

Legends of the Buddhist Saints

Apadānapāli

TRANSLATED BY
JONATHAN S. WALTERS,
WHITMAN COLLEGE, 2017

Pupphachadanīya

Jonathan S. Walters

Copyright © 2026 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<https://apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

Printed September 2026

[134. Pupphachadanīya¹]

The brahmin known as Sunanda²
who was a master of the mantras,
a learned man, fit for begging,
sacrificed a *vājapeyya*.³ (1) [1895]

Padumuttara, World-Knower,
the Top, Compassionate, the Sage,
having pity for the people,
walked back and forth across the sky. (2) [1896]

Having walked [thus] the Sambuddha,
Omniscient One, the World-Leader,
Desireless One, with love [for them,]
then thrilled⁴ uncountable beings. (3) [1897]

Breaking off a stem of flowers,
that brahmin master of mantras,
assembling all [of his] students ,
threw [them right up] into the sky. (4) [1898]

There was a floral canopy
over the whole city⁵ then;
through the power of the Buddha,
they were there an entire week.⁶ (5) [1899]

By means of just those wholesome roots,
experiencing happiness,
knowing well all the defilements,
[I've] crossed over worldly ties. (6) [1900]

In the eleventh aeon [hence]
there were thirty-five [different] kings⁷
known Ambaraṃsasama,⁸
wheel-turning kings with great power. (7) [1901]

¹“Flower-Covering-er” or “Flower-Roof-er”

²“Good Joy”

³Skt. *vājapeyya*, one of the seven types of *soma* sacrifice

⁴reading *aphari satte* (BJTS) for *aparissatte* (PTS).

⁵lit., “as far as the city [went]”

⁶lit., “for an entire week they did not depart.” *Vigacchatha* = 3rd person plural *attanopada* aorist fr. *gam

⁷lit., “kṣatriyans”.

⁸“Same as Part of the Sky.” BJTS read *ambaraṃsa sanāma te*, “they were named Ambaraṃsa” (Sky-Part“).

The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
[I have] done what the Buddha taught! (8)

Thus indeed Venerable Pupphachadaniya Thera spoke these verses.

The legend of Pupphachadaniya Thera is finished.